

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 9009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

天氣
今天
度七度溫最高
度零度溫最低

入息低微而需租屋居住之人苦矣

市長哈葛預料 明年屋租猛漲

(本報訊)據卑詩市長哈葛稱，對於低入息而需租屋居住之人，明年將屬災難的一年。哈葛說，明年又將發生另一次房屋危機。到時房屋租金，租金將有百分之三至五的漲幅，結果將有大批人飽受痛苦。

哈葛預料明年房屋租金將有百分之三至五的漲幅，而房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。

明年屋租猛漲

哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。

對抗省府新稅策

哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。

團結行動擬新策

哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。哈葛說，房屋租金的漲幅，將比房屋所有者的稅收漲幅為高。

毛澤東紀念堂 館物博為改將

(本報訊)據卑詩省博物館館長杜聖賢表示，省博物館將把毛澤東紀念堂改為博物館。杜聖賢說，省博物館將把毛澤東紀念堂改為博物館。杜聖賢說，省博物館將把毛澤東紀念堂改為博物館。

馬德里機場 又發生空難

馬德里機場又發生空難。馬德里機場又發生空難。馬德里機場又發生空難。

兩客機相撞百人喪生

兩客機相撞百人喪生。兩客機相撞百人喪生。兩客機相撞百人喪生。

趙紫陽訪美計劃 澄清取消訪美計劃

趙紫陽訪美計劃澄清取消訪美計劃。趙紫陽訪美計劃澄清取消訪美計劃。趙紫陽訪美計劃澄清取消訪美計劃。

車仔馬賽場 本星期六開賽

車仔馬賽場本星期六開賽。車仔馬賽場本星期六開賽。車仔馬賽場本星期六開賽。

中英關於港問題 第七輪會談結束

(本報訊)中英關於香港問題第七輪會談，於今日下午三時，在倫敦結束。會談由中英雙方代表參加。會談由中英雙方代表參加。會談由中英雙方代表參加。

勞工關係局認為非法後 郵局放棄十仙郵資計劃

勞工關係局認為非法後，郵局放棄十仙郵資計劃。勞工關係局認為非法後，郵局放棄十仙郵資計劃。勞工關係局認為非法後，郵局放棄十仙郵資計劃。

牙醫博士 吳國和 唐寶輝

牙醫博士吳國和 唐寶輝。牙醫博士吳國和 唐寶輝。牙醫博士吳國和 唐寶輝。

索記麵家

索記麵家。索記麵家。索記麵家。

救中國書
地址：554 MAIN ST. VAN.
電話：(604) 874-0032

雅麗髮型廠
MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING
742 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
週年紀念
電髮十七元起 九折並送贈券
名各 ANNIERSARY SPECIAL 裝座
師種 From \$17.00 修位
主髮 七天營業 雅舒
理型 10% OFF PLUS COUPON 麗適
喜士定東街七四二號(即通用電器行)
預定電話：255-7431 254-7939

以超著信譽 以雄厚實力
匯豐銀行已為顧客服務百
多年，現為世界最大銀行之
一，集團資產總值超過700
億元。
在世界五十四個國家，遍
佈千餘間分行，匯豐銀行集
團為你個人或商號提供國際
銀行服務及聯繫。
匯豐歷史悠久
分行遍佈全球
匯豐銀行
溫哥華華埠分行
緬街530號，電話：683-9611
經理：黃志佳
業務經理：葉會祝選

遠東珠寶金行
FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.
535 Main St. Van., Tel: 681-0430
冬季酬賓大減價
提供美洲寶石公會
歡迎選購。
新到大批VVS, VS,
(十足黃白金飾，時價計算)
一律七折
紅藍寶石 鑽石玉器
各種珍珠 精選養珠

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
華埠緬街612號 電話：(604)682-7373
本銀行為增加對客戶服
務由十一月一日起代售
瑞士銀行各款黃金：
①一安士金條
②五安士金條
③一安士富格林金幣
④半安士富格林金幣
⑤50元加拿大楓葉金幣
現貨交易手續簡便
收費特平 歡迎購買

華聲錄影公司
337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911
SONY Beta
1 1/2 HRS. L250—8.99
3 HRS. L500—10.99
4 HRS. L750—12.99
5 HRS. L850—17.50
SONY VGS TAPE
6 HRS. 11.99

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二六六號 電話：669-5840
最新運到大批
TCC泰國椰奶
潮州魚丸，蝦丸，
墨魚丸。
泰國鳳標香米，
糯米，好味春卷皮
生力雞粉，肉燥粉
廣西各款補藥酒
吉林人參露酒

松子
(補腎養顏)
零售每份三毫
每月七圓

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
蓮藕 馬蹄
生薑 蒜子
雪豆 木瓜
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
抽氣鹹菜菜丹磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜撇
好中菜撈
公西生手
司什菜肉
新貨
地址：六八五九一七三二四
電話：六八五九一七三二四

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.

自設工場，專門精製：

翡翠玉石

直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (緬街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華街547號
Tel: (604) 683-1920
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

五週年紀念大減價
全部七折

十足黃金，純正白金，時價計算。

司公限有興泰加屬

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

* 慶祝聖誕大酬賓 *
由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材茶葉一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿十元以上即贈送精美大日曆一份。
同期推出多款特價品(售完即止)：
· 白朮每包原價1.20 特價1.00
· 甘肅海參每包原價5.50 特價4.50
· 參茸燕鮑每包原價7.00 特價5.50
· 滋陰參每包原價18.00 特價14.00
· 開胃補道每包原價1.90 特價1.59
· 四川杜仲每包原價40.00 特價30.00
· 生晒元肉每包原價7.50 特價5.50
· 豆食淮山每包原價18.00 特價13.50
· 青肉黑豆每包原價1.20 特價75仙
286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604) 687-2513

大富公司

TAI FU BARGAIN CENTRE

奇化街二六七號 電話：669-2351

營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇花街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折
特價品除外
生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨叉燒
燒肉油雞燻味
鮮明肉食蔬菜
七天營業

長城公司

WING HING CO. LTD.

溫哥華市士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業
本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。
承接金豬
美味白切雞
爽脆白切鴨
脆皮大乳鴨
臘味拼盤

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.

75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9

八拾九周年紀念大減價
由拾二月壹日至
拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
廚用瓷器：七折
其他貨品：八五折

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

一年一度
冬節酬賓大減價
由十二月十五日(星
期四)起至十二月十
八日(星期日)止
一連四天所有商品
一律九折優待
白米冰霜蝦例外
減價期內恕不送貨

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

◀ 新 到 ▶
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
養老酒
▲ 零沽批發 無任歡迎

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

大量進口!
「雙馬牌」棉襪，質優、輕鬆、柔
軟、彈性強，舒適耐用，是禦寒佳
品！
歡迎僑胞參觀選購，特價九折
優待！



華僑金行

聖誕酬賓大減價

鑽石玉器 * 紅藍寶石 一律七折

各款西金 * 名廠鐘錶

* 千足黃金、純正白金，時價計算

* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET, 華埠VANCOUVER

電話 669-3247

聖誕酬賓大減價

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.

Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970

中華文化中心商場片打東街四十四號 電話：683-3970

鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠

務請光臨 參觀選購

特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

六折、七折、八折

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
凍蝦明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
信字：各類魚翅餅

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

新到大批

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



車場。

3 逢週四
1 開房
2 放
6 下午二
15 至
街

新洋房，正層三
睡房土庫完成，



土庫完成
10th AVE.

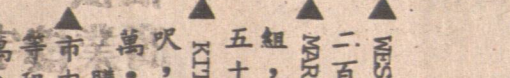
本拿比，六年新
\$130,000

利夾42街
完成兩年新

COMMERCIAL & 32th
三睡房，\$90'S



▲本拿比觀屋
三睡房，土
庫完成，柚
木地板，豪
華廚房，價
十五萬餘，
歡迎選購。



柏文

● 區大廈，六十五組，開價九十萬。

● 地段 200x108 呎，取價一百餘萬。

● 近 BEACH 地段 125x120 廿八組柏文，取價百四十餘萬。

物中心

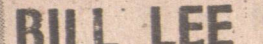
旺街，中型購物中心，有甲客，理想按揭，價錢約百餘

AVENUE
INFREW

523

五房一廳
 立，後面有住宅，3
 NANAIMO (乃磨央-
 十萬餘。
 佐治街工業地，可
 迎還價。
 街三房一廳土庫完成

AVENUE
INFREW 523
五 四房一廳
立，後面有住宅，3
NANAIMO (乃磨夾)
十，十萬餘。
佐 治街工業地，可
迎還價。
街三房一廳土庫完成



雲東區威廉街近域多利街，樓上三房兩廳，樓下全部完成，雙車房，保養一流，七年期，請快。取價十二萬八千，請快。

列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋氣派萬千，環境幽靜，樓上三房兩廳，樓下兩房及特大娛樂廳，雙車房，街角大地段，屋主急賣，保證抵買，請速選。

▲本拿比區，西歐業主自建大磚屋材料手工堅固完成，可出租上三房兩廳，工部土庫完成，每座樓上十五乘一百四十尺地，二十九萬五千，請速選。

本拿比區近 D E R L A K E

A small, square, black and white portrait of a young woman with dark, wavy hair and glasses. She is smiling slightly and looking towards the camera. The photo is mounted on a light-colored card.

住宅：298-2961

▲**炸魚餐館生意**

▲東區一睡房柏文，四萬七。
▲東區十二街入息屋，八萬三。
▲列治文新城市屋多間十二萬。
▲西區65組士原柏文二百九十五萬元。
▲東區兩睡房屋，八萬餘。



▲華埠商業舖一座樓上寫字樓，年收四萬，開價四十萬，欲置業華埠，請快的。

▲八七四喜士定東街咖啡室，卅一座租平，二萬五有商量。

▲本汝比旺菓舖每日生意五百元租平，器具新急售三萬元。

▲新屋六間：地平平交通便，土庫齊備。

▲路近五十三街，價平快開工

2760 PERREN 近 RIVERVIEW 價錢特平。

▲三八五號四十七街近錫街。

▲二一三六號四十二街近域多。



租滿無什賣，售三百七十餘萬。
 杭梨，街角購物中心，實用面積約八千九百方呎，佔地大，租滿無什賣，僅售一百卅餘萬。
 溫市，購物商場，三年新，好地約，無什賣，售一百卅餘萬。
 近郊著名雜碎店餐館連實業，租百餘萬，週六天營業做獨市無。



「叁年新屋壹層玻璃窗，樓上叁睡房二廳，主人房有廁所，近城多士睡房壹廳，共叁套水廁，近城多士睡房夾紅街，交通學校商場樣樣方便，開價約四萬八千。」

「唐人埠商業樓，位政府計劃大發展之商業區，地寬廿五乘壹百廿二尺可畝各種零售或批發生意，可交吉鋪定價拾六萬九千元。」

「合法仔屋，近COMMERCIAL DR. 和百老匯街，每層可收租七百元，地大，屋大，是投資良好機會，定價八萬九千。」

「唐人埠雙連屋，約六年新，上層有叁睡房二廳，土庫全部裝修，適合

請電查詢

秋春十七村學美集

廈門門外，有一處風景優美的地方，這就是集美。集美是一個歷史悠久的地方，它的美，不僅在於它的風景，更在於它的教育。集美有十七所學校，這些學校的歷史，可以追溯到清朝末年。當時，集美的教育水平還很低，只有少數人能夠進學。但是，隨著時間的推移，集美的教育水平不斷提高，現在已經有了十七所學校。這些學校的學生，不僅在學業上取得了優異的成績，而且在品德上也得到了很好的培養。集美的教育，是中國教育的一個縮影，它見證了中國教育的發展和進步。

性要重區地合配 劃規濟經的新訂制州廣

【香港訊】大陸消息：廣州市政府最近頒布了一項新的經濟發展規劃，強調在發展經濟的同時，必須重視區域性的配合。這項規劃是廣州市歷史上第一次對全市經濟發展進行全面規劃。規劃中明確指出，廣州市的經濟發展必須遵循「區域配合、協調發展」的原則。這意味著，廣州市在發展經濟時，不能只顧自己，而忽視了周邊地區的利益。相反，廣州市應該與周邊地區加強合作，共同發展。這項規劃的頒布，得到了社會各界的廣泛支持。人們認為，這項規劃不僅有利於廣州市的經濟發展，也有利於整個地區的繁榮穩定。

金風送爽話吃蛇

在中國的廣東、廣西和福建地區，吃蛇肉是一種普遍的習慣。蛇肉不僅味道鮮美，而且還具有藥用價值。在這些地區，人們相信吃蛇肉可以驅風去濕、強筋壯骨。因此，每到金風送爽的時候，人們就會紛紛去市場買蛇肉。蛇肉市場上，各種蛇類應有盡有，其中最受歡迎的要數眼鏡蛇和銀環蛇。這些蛇類的肉質細嫩，味道鮮美，是烹飪蛇肉的首選。除了蛇肉之外，蛇膽也是一種珍貴的中藥材。蛇膽具有清熱解毒、明目退翳的功效，被廣泛用於治療各種眼疾。吃蛇肉和蛇膽，是這些地區人們生活的一部分，也是他們對自然的一種敬畏。

「女兒國」洪都拉斯

在美洲的北部，有一個被稱為「女兒國」的國家，這就是洪都拉斯。洪都拉斯是一個由女性統治的國家，這裡的政府官員、公務員和教師都是女性。洪都拉斯的這種獨特制度，吸引了世界各地的遊客前來參觀。遊客們對洪都拉斯的這種制度表示好奇和讚賞。他們認為，洪都拉斯的這種制度不僅有利於女性的發展，也有利於社會的公平和正義。洪都拉斯的這種制度，是人類社會的一種進步，也是女性地位提高的體現。洪都拉斯的這種制度，值得我們學習和借鑒。

僑信參茸國藥行 聖誕酬賓大減價

由八三年十二月二日星期五起至八三年十二月十一日星期日止
並同時推出大量特平貨品 以優待顧客

- 韓國罐頭 原價\$8.50/磅 特價\$7.00/磅
- 响螺片 原價\$24.00/磅 特價\$15.00/磅
- 半磅裝雪耳 原價\$6.50/盒 特價\$5.00/盒
- 益食靈寶 原價\$4.50/磅 特價\$3.00/磅
- 鮑魚片 原價\$13.50/磅 特價\$10.00/磅
- 羅漢燕球王 原價\$10.00/盒 特價\$8.00/盒
- 白菜乾 原價\$1.25/包 特價\$1.00/包
- 野薑菜 原價\$1.00/包 特價\$0.80/包
- 益食江連柱 原價\$17.50/磅 特價\$14.00/磅
- 糯米磁荔枝乾 原價\$3.75/磅 特價\$2.50/磅
- 一磅裝生晒肉 原價\$5.00/磅 特價\$3.75/磅
- 一級烏石海參(豬婆參) 原價\$12.50/磅 特價\$10.00/磅
- 大連參 原價\$20.00/磅 特價\$15.00/磅
- 特號參 原價\$15.00/磅 特價\$12.50/磅
- 首烏汁 原價\$3.00/支 特價\$2.00/支
- 養寄生(一市斤裝) 原價\$2.50/盒 特價\$1.25/盒
- 羅漢果沖劑 原價\$1.35/盒 特價\$1.00/盒
- 正骨水300c.c. 原價\$1.00/支 特價\$0.80/支
- 北京人參鹿茸丸 原價\$3.50/盒 特價\$2.50/盒
- 天津人參補丸 原價\$2.50/支 特價\$1.50/支
- 車輪飽 原價\$16.50/罐 特價\$13.50/罐
- 生晒桂元乾 原價\$2.00/盒 特價\$1.50/盒

* 吉林人參60枝(一斤裝)特價\$75.00/罐 以上貨品 數量有限售完即止

總行: 261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話: 604 682-2621
分行: 141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 電話: 604 669-1834 669-1843

誠徵女友
加籍華裔男，三十歲，現居溫哥華，誠徵一位二十至三十歲，有共同語言，志趣相投之女性為伴。有意者請寄信至：P.O. BOX 48333, VAN. B.C. V7X 1A3。

徵友
我們有許多人每月賺得超過五萬元一年，多過世界上任何公司。生意機會請來會，逢星期六晚七時舉行。#723-BILTMORE MOTOR HOTEL, 395 KINGSWAY。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂漏雨
免費估價
請電：325-5459

你的流動屋
有屋出租嗎？
FREE SPIRIT VAN. 398 KINGSWAY
Van, B.C. PH. 873-3361

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：英語 261-2301 粵語 265-4891 國語 265-4891

HILLCREST PLUMBING
三件頭淋浴盆，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼好水喉，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色浴缸，原價\$32.50，現售\$19.50
另有多種顏色抽水馬桶，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品，請到本公司選購。
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
專門修理及油漆
各種廚房、浴室、煤氣
二十四小時服務，收費
合理。
中文：437-442
英文：437-442

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Canada, V6A 2A3
Tel: No. 604-255-3030 604-255-0132
專營批發：
唐山雜貨 罐頭食品
日本冬菇 元貝魚翅
酒樓用品 豉油醬料
冰霜魚蝦 各類蝦肉

基本鐵行
A-1 HARDWARE
3755 Main Street, Vancouver, B.C.
電話：876-2453
專營：
鐵行用品
單車零件
汽車零件
水喉零件
汽車音響
解答一切修理問題
SANYO F.M. CASSETTE.
汽車音響，半價平賣 \$69.95

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話：688-2933, 681-5848
十四週年特價酬賓
全家入籍(黑白)相四張4.80
護照(彩色)相四張8.80
菲林翻印每張0.35
放大5x7 每張1.99
8x10 每張4.99
SLIDES 晒相每張0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相
主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

REALTY WORLD™ - VanCity Estates
Bus. (604) 731-5811
Eileen Tung Res. (604) 263-3947
Jim Gould Res. (604) 261-5554
▲ 近02KR 2房4廁，分門出入，近學校，交通方便，\$14.8萬。
▲ 1房1廁，近學校，交通方便，\$11.8萬。
▲ 2房1廁，近學校，交通方便，\$12.8萬。
▲ 3房1廁，近學校，交通方便，\$13.8萬。
▲ 4房1廁，近學校，交通方便，\$14.8萬。
▲ 5房1廁，近學校，交通方便，\$15.8萬。
▲ 6房1廁，近學校，交通方便，\$16.8萬。
▲ 7房1廁，近學校，交通方便，\$17.8萬。
▲ 8房1廁，近學校，交通方便，\$18.8萬。
▲ 9房1廁，近學校，交通方便，\$19.8萬。
▲ 10房1廁，近學校，交通方便，\$20.8萬。

平價市場
專營各種新舊傢俬，款式包羅
萬有，價錢最平，可代客送貨
希士定西街一二〇至一四〇號
電話：六六九一二二九五

超裝修房間 油漆加裝 快捷安
電話：255-8244

BRAND NEW
bed rooms, 41
fireplaces, sk
heating, burg
delta plumbi
ceiling garb
etc. etc. The
located new
this size (ap
living area, 2
Asking \$228,000

\$129,000
rooms on m
room su
(unauth.)
between Vic
and 48th

\$92,500
Lo
rooms on
on main, al
basement, 27
near Sloane

\$134,000
Lo
split level, 20
and 48th

土庫完成，可出租。
月租九百五十元，只售十五萬。
二房，大廳，超過二千六百尺，四睡房，四廁。

西區大屋，超過二千六百尺，四睡房，四廁。
月租九百五十元，只售十五萬。

寶光珠寶金行
PO KWONG CO. LTD.
 129 East Pender St. Vancouver, B. C.
 TEL: (604) 681-0334

專營：
 鑽石玉器 · 紅藍寶石
 黃白金飾 · 瑪瑙象牙
 養珠珊瑚 · 首飾鑲作

聖誕酬謝顧客
六折、七折

沈慶俊
 JOHN SHUM
 公司: 872 0321 住宅: 327 5636 傳呼機: 667 0313

GOLD MARKET ANALYSIS ON TIME TO DATE
 Century 21
 Canada's Largest Real Estate Network

▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出 開價八萬餘急賣。
 ▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
 ▲ 408 東44街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。
 ▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
 ▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急賣開價五十餘萬請回價。

▲ 765 緬甸街屋地，十二年新，上下完成，價十二萬餘。
 ▲ 1858 東八街投資物業好地區售九萬餘。
 ▲ 327 東46街，上三房，下兩房，27年屋，標準地，十二萬餘。
 ▲ 103-750 東七街一房大兩文急賣，開價四萬餘，請速價。
 ▲ 209-1065 東八街好租文開價五萬八。
 ▲ 351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九。

中國糧油有限公司
 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價
 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
 百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

金星大戲院 Tel: 872-2412
 GOLDEN STAR THEATRE
 1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

火燒圓明園
 十一月廿四日公映

千軍萬馬 氣勢磅礴 百年史實 重現眼前

名導演：
李翰祥
 傾力傑作

監製：趙偉
 製片：廖洪升
 編劇：楊村彬
 攝影：楊林

同場加映：
少林兄弟
 SHAO LIN BROTHERS

余景輝會計師樓
 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。
 地址：雲華街打東街二百號二〇三室（細街夾片打街）
 辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
 電話：681-7595

邵氏大戲院
 SHAW THEATRE
 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 Tel: 684-7733

1938 大驚奇
 導演：朱延平
 主演：林青霞、張艾嘉、彭雪芬、胡冠珍、許不了、陶大偉、方正、孫越

同場加映：
南少林 北少林
 INVINCIBLE SHAOLIN

加拿大皇家銀行
 ROYAL BANK

最新介紹：
 83年度日息房屋計劃

既可儲蓄 又可減稅
 欲購從速

總行：四〇〇號 夾士打東街 電話：665-6310
 分行：打東街二六九號 華埠分行 電話：665-6929

HAIDA THEATRE
 3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 · 性感 · 香艷 · 新潮 · 刺激 ·
 唔使去 BLAINE 就看到好戲
 加拿大首創情侶座乾淨的戲院

警告：
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
 每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00.

同場加映
 THE PLEASURE SHOPPE

Blue Ecstasy
 IN NEW YORK
 ...an emotion to remember

龍城新藝城戲院
 1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 872-7171

今天盛大獻映

同場
狐蝠
 黃錦榮 主演

請鬼
 徐少強 戚美珍 主演

嘉禾大戲院
 319 MAIN ST. VAN.
 683-8888

同場加映
追鬼七雄
 鄭則仕 主演

風水二十年
 星光熠熠 劉家昌 獻禮 百分之百真電影！
 甄珍 凌波 關之琳 胡慧中 陳麗華 伊雪蘭 湯志偉 于洋 鍾楚紅 金燕玲 甄妮 孫越 金漢 陳沖 金川 向華強 李國章 葉德嫻 林伊娃 沈月華 王青 劉丹 喬宏 曹瑞麟 馮海山 井森 丁佩 陳立品 黃雲梅 葉漢 柯俊雄 陳國梁 謝志康 何柏光 主

聯合裝修公司

875-8418
254-8061
專門起新屋
免價內外新間
費錢外舊土庫
估特油土庫
價平漆庫格

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房屋
作小庫房外屋改
君細工間陽油漆
滿意緻程格台建
日274-4842晚254-276
周254-6011周

專洗衣機

修乾衣機
：電爐雪櫃
政府牌照經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：
床，床褥，
睡房傢俬，
書櫃，書架，
寫字檯，
大平賣：

逢星期四休息
地址：雲哥華街士定東街一六六號
電話：689-4078 689-5825

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞
保當工器音廠經
證。程，機傳售及
滿。價，承及真修
意格服各機理
電接務大種
話克務小電收名

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37 打街東
專車上門收派本市區各種文信件
及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST (乃街) 3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

加美移民顧問

投資移民
非法移民
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)
勞工簽證
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，
延期簽證等疑難問題。

地址：緬街329號二樓 109室
電話：(604)689 9033
辦公時間：週一至週五
上午十時至下午五時

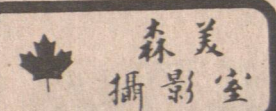
聖誕酬賓大贈送

(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧
彩色入籍，護照，移民，
簽證等證件相片者四張
只收\$8.95 (四天有取)

另外

凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張



872-3821

3555 Main Street (近20街)

購買食品

請去

詩夫威



草菇 B.C. 出產

\$4.14 / 公斤

\$1.88 / 磅

茼蒿
加州出產

25¢ 每扎

天津雪梨 天津出產

\$1.96 / 公斤

89¢ 磅

以上本星期特價品由十二月七日至十日
(星期三至星期六)，所有大溫哥華區詩夫威市場供應
詩夫威能成為閣下生活上的一部份，深感榮幸
詩夫威全心全力……務求成為閣下喜愛的食品市場！

We're proud to be part of your life!



SAFeway

WORKING HARD TO BE YOUR FAVORITE FOOD STORE



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

快外一酒海京遠祥南粵鼓冠專
捷埠應樓味菓年發方香油珍營
妥電俱用翅雜普鹹蓮園醬醬統
當腦全品肚貨洱蛋蓉號料園辦

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

GARDEN VILLAGE RESTAURANT



麗香邨

電話 685-2923

價並一茶為一客為僑承開本
酬推律市酬月特酬胞蒙張酒
賓出九晚賓份將謝愛各以家
席特折飯月定十顧護位來自

送清荔金椒八富江鴻特
陳絲蒸茸牌鹽寶貴南運價
皮苗大香鹽焗海象百大酬
紅白石酥焗中參拔花熱拼
苳飯班鴨雞蝦羹蚌蝦盤
沙

足十位用
特價八十八元
發發發

營業時間：
星期一至休息 (公眾假期照常營業)
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)



Al's Salad King Ltd.

4145 HALIFAX STREET,
BURNABY, B.C. V5C 3K3

電話：294-4794

B.C. 省免費電話：
112-800-242-1209

專門批發，鮮菓，瓜菜，糧油罐頭
冰霜魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等

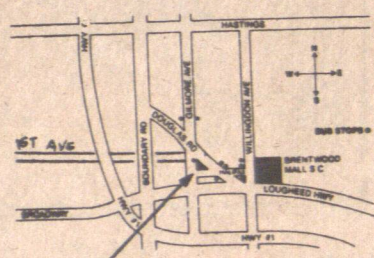
J. D. S. Reg. HAMBERGER

PATTIES 5kg

4:1 5:1 6:1

Reg. 16.36

SALE PRICE 15.36



本公司增設
CARRY 門市部
每日有特價品平售

新世界建築公司



GENERAL
CONTRACTOR

MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘测估價
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

順發冷

雪凍房
修理按肉食，
日夜服務，
電話：298-

傢俬

翻新各
特製乳
供應各
價錢公
地址：西
電話：26
32

綴新建

Chi Sun Co
TEL: 8
承接新屋
更換大
包屋磚
瓦石圖
瓦仔
意

Maxim's

267, KEEFER STREET,
地方雅潔
價格公平
深座

胡關

★ 承建華屋
★ 兼做建築
★ 信譽保證
地址：
公司：
住宅：

文

註冊公
信譽保
證
電話：2

PE

* 代理
設計新
買賣
地產
物業
業

億兆信託銀業

有意儲蓄人仕之最佳選擇
地址：
電話：

省州郡邑邦

【本報訊】省州郡邑邦，在國際法上，是屬於「主權」的。在國際法上，主權是國家的最高權力，是國家獨立自主的基礎。在國際法上，主權是國家的最高權力，是國家獨立自主的基礎。在國際法上，主權是國家的最高權力，是國家獨立自主的基礎。

體育助老說行內

【本報訊】體育助老說行內，這是一個關於老年人參與體育活動的專題報導。文章探討了老年人參與體育活動的好處，以及社會對老年人參與體育活動的支持情況。

由同性戀問題看鬼戲

【本報訊】由同性戀問題看鬼戲，這是一個關於同性戀與鬼戲的專題報導。文章探討了同性戀問題在社會上的爭議，以及鬼戲在民間信仰中的地位。

青春玉女非幼童

【本報訊】青春玉女非幼童，這是一個關於青少年成長的專題報導。文章探討了青少年的心理特點，以及社會對青少年的期望。

如長我開隨筆

【本報訊】如長我開隨筆，這是一個關於隨筆寫作的專題報導。文章探討了隨筆寫作的意義，以及隨筆寫作的技巧。

快樂人

【本報訊】快樂人，這是一個關於快樂的專題報導。文章探討了快樂的定義，以及追求快樂的方法。

紫水晶

【本報訊】紫水晶，這是一個關於紫水晶的專題報導。文章探討了紫水晶的歷史，以及紫水晶的用途。

醒

【本報訊】醒，這是一個關於醒的專題報導。文章探討了醒的意義，以及醒的方法。

美食錄

【本報訊】美食錄，這是一個關於美食的專題報導。文章探討了美食的定義，以及美食的製作方法。

雙色筆

【本報訊】雙色筆，這是一個關於雙色筆的專題報導。文章探討了雙色筆的歷史，以及雙色筆的用途。

切後

【本報訊】切後，這是一個關於切後的專題報導。文章探討了切後的意義，以及切後的方法。

人的重敬最

【本報訊】人的重敬最，這是一個關於人的重敬最的專題報導。文章探討了人的重敬最的意義，以及人的重敬最的方法。

中譯片名美極

【本報訊】中譯片名美極，這是一個關於中譯片名的專題報導。文章探討了中譯片名的意義，以及中譯片名的方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

情詩

【本報訊】情詩，這是一個關於情詩的專題報導。文章探討了情詩的意義，以及情詩的寫作方法。

中國將更多利用國際資金

陳偉民先生
201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.
Bus: (604) 669-5514

繼中國海上石油的招標和同外國公司簽訂了一批合同後，最近中國最大的大慶油田和第二大の中原油田又獲得世界銀行貸款，總金額共達二億六千萬美元，用以採辦開發油田兩項項目所需的先進設備。並且，採辦設備的方式，以質價俱廉者先得。

此舉不僅是中國石油工業走向國際化的一个重要步驟；也表明了，當前正在開展的一整肅和消除精神污染，並不影響中國的對外開放政策。中國將繼續大膽地接受外援，方針，以促進實現四個現代化的方針是不變的。

在石油開發方面，截至十月底為止，中國政府有關部門已與八個國家公司組成的六個開發海上石油的合同。現在又從海上發展到陸地石油開發的合作。

自一九七九年執行現行開放政策以來，中國政府已經利用聯合國所屬各機構的援助，在農業、農業、能源、交通等方面安排了二百多個技術項目。這些項目對提高大陸有關方面的技術水平起了很大的作用。到一九八二年的四年間，中國實際利用外款一百二十億美元，中國這筆巨款，不但用於一批大型項目和急需項目的建設，也利用於老企業的技術改造。

中國大陸過去長期閉關自守，強調「既無內債，又無外債」，以為利用外援、外資是不足取之事，甚至唐山大地震，也拒絕國際紅十字會等機構的援助。在恢復了聯合國席位後，也不曾利用聯合國所屬機構的國際資金。直到一九七九年才開始奉行一條合乎國情的政治、經濟路線，實現了對外開放政策，使中國真正正正眼睜睜地看到，世界各國，無不是內資外資兼利利用。有些亞洲國家，由於利用了外資，而促進了本國經濟的迅速發展。

近四年來，中國已一改以前的態度，和做法。中國堅持走社會主義經濟道路，在這一制度下，中國在對外經濟合作中奉行平等互利的原則；作為一個發展中國家，中國已開始有計劃地、大膽地接受外援和利用外資，以促進現代化建設和實現在本世紀最後二十年內工業總產值翻兩番的總管目標。

據中國第六個五年計劃（一九八一至一九八五）規定，從今年起，今後三年中，將吸收外資約二百億美元。其中約有一百五十億美元用於基本建設，另外五十億美元用於老企業的設備更新和改造。

隨着中國對外開放的路子越走越寬，利用外資的地區已從廣東、福建、江蘇、浙江、上海、天津、大連等沿海省市，擴展到諸如四川、雲南、青海、廣西、貴州、山西等內地省份。這些省市、區結合當地特點，採取多種形式，大力引進外資，開發資源和改造老企業。

實踐證明，中國大陸實行對外開放，利用外資是明智的政策。對於來，中共已嚐到了甜頭，對於開關，是不會輕易放棄和改變的政策。

電話：526-0828

燒鈎工程

鐵閘門鐵閘 修理酒樓用具
國旗圍旗幟 兒童安全梯開
附電話：二五三九一四九六八

健康、清潔、服務
良、寫字樓、工、承接
廈、餐館、工、等等的
店、餐館、工、等等的
電話：(604) 763854

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種
地毯，即日洗即日可用
、不退色、不縮水、不
變樣、保證滿意假日晚
上照常服務，倫鹿一律
八折優待，平過自己洗
晚間電話：253.0982
251.1684



(MIKE)
周炳麟

承接中國禮服，新娘旗
袍唐裝衫褲男女裝棉衣
電話：三二四·八〇四五

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本
補助。負責接送幼稚園兒童
址 530 Heatley Ave. Van.
215 Victoria Dr Van.
名電話：二五五一四二五一

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近57街
本校教師，全埠經驗最
豐富。保證捷法速成，
普通班 \$125 元。絕不
拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the left side.

暨南大學新措施
港澳海外均招生

的齊建用多。科要級提的學。立。試士澳陸僑。的聲
學全經科的。明多的前中校也考。和和的胞。辦報
者先濟學橫暨。年加學到學方考場明推僑胞歸、暨法（一
進專業專明。也高生三輩，慮，年薦領子僑台大，報中
大教的院業拿大。將考改、業為並暨，的女、海明並道國
授高和和到年。曠，為四生暨託將大可親和僑青年且：新
創創：漢兩和到年。大須招召，大委不以廳台眷年招將暨聞
造專學語個增。招多收份報推國託僅照，灣一和生東南注
優家院培培。生考六，考薦一在在顧由省包外對建大京
越宿教訓位雙。年。平年由暨，些國香錄國籍招籍象新學京
的舍學中，學生。明時級過大保駐一港取務籍歸華主的明十
生，大心另位。秋年的去的送外些。院年僑人要教年二
活給樓的外專。秋學學大港一使駐而。僑的，是學招月
環海，建，業。季習生多漢些館外且。辦少旁同港大生五
境外還設學。開成。招收學成和在。同數像時澳機將日
。到將，校使。開續五招收生績港館澳。辦，意海親也同。採電
暨修學將學。辦。年中高特澳代門。外屬招胞。取一
大建校加生。夜暨學考考別地為。經知一收、一據
工設將強有。大大學五日優區招也要。過經，在海些一
作備興應。學預生年期秀中生設。考人港大外。新華

佈公府省東廣
區特濟經圳深
定規產房品商

特和外，，宅在商公僑規
區台國鼓並停、深一司、定
購灣公勵從車工獨企港鼓這
置人民客事場商經資業獎勵個
住宅、商房及業濟或一台外
住主華購產其樓持合以灣國
、深僑置經他宇區資下人公
別別、房營房、建、簡士民
墅經港產活屋建築合稱及、
、流渡、動策庫住宅客其落

廣州市將興建
廿餘居民小區

訊——廣州中國新聞社廣州
緣——市將在市區及
地——興建二十名

中國西北某地戈壁灘
建成核工業聯合企業

模洲今國前十二
的，成西成
（核建了北功月）
工工成一火爆（中
人業了塊地作日國
日聯一鴉友原電新
報合座聲壁字）聞
（企頗般灘九社
今業具的，的九北
天。規綠如中年京

的面備數的冷車
重，室主管凝來
混的裡工造塔到從
泥的以藝密養生
土則及設如然產活
或埋坪像蛛絲峰區
地在廠安網立，乘
下地鋪置，，高專
幾米的在大細大線
十厚後設多長的火

信貸收支情況好
中國外滙結存增

國美六四，存美九億十，家十
人元。月份點十，達元點點八向二
銀項增六儲四四中，六三、借五—中
行統計加六備點點十國億二月餘電新
發計十億總二銀六家美億月餘電新
表數點美總二銀六家美億月餘電新
的數字，是四元，達億七庫三，爲七社
從中，比一百元匯七庫三，爲七社

納偉旅行社
無遠弗屆 • 無微不至
love & white travel
加通 大華

ACTA IATA ASTA

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
錫街五三九號 110室
d/ba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票。由八月三十一日起逢星期四及星期六，由雲哥華直飛香港，中途不停站。特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

- * 暢遊倫敦，巴黎，日內瓦，蒙地卡羅，羅馬，威尼斯，法蘭克福，萊茵河，華沙領事，全座十八天，包機票及早晚膳。
- * 可提前出發，可延期回天前訂位。
- * 出發日期 八三年：
 十月廿七日
 十月廿四日
 十月廿五日

\$ 2048 加幣

尼,斯, 斯森, 斯特丹, 一流酒店 但廿一 八四月: 一月廿六 二月廿三 三月十二 四月十二	東南亞豪華旅遊觀光團 *暢遊香港、星加坡、檳城、吉隆坡、曼谷 *香港十個購物區 *可延期回國 *包早、晚膳食 *觀光名勝風光 *華人領隊、隨團照顧、代辦手續 *飛搭香港國際航空公司 747 珍貴客機 *出發日期: 84年12月25日 84年1月22日 1318加幣起	中國旅遊觀光團 *暢遊香港、廣 上海、北京、 全程十四日 來回均經香 代辦手續、華 餐膳食 在香港逗留期 可代申請旅遊 出發日期:十 2690加幣
--	--	--

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華華打東街258號 電話 684-2341
6340 W.O. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

東南亞旅遊團十七日遊 \$2346

- * 華人領隊，全程17天，暢遊東京，香港，星加坡，檳城，吉隆坡，及曼谷。
- * 一流酒店，在星馬自由包三餐。
- * 機票可於一年內由回程起，可經台灣及日本
- * 出發日期：一九八四年一月四日。

東南亞個別旅遊 \$1350起

- * 暢遊下列各地：
香港 14天 \$1350
香港、曼谷、星加坡十四天 \$1920
香港、曼谷、星加坡、馬尼拉十四天 \$2040
香港、檳城、星加坡、曼谷十四天 \$2110
香港、曼谷、星加坡、耶加達及
芭厘島廿一天 \$2560
香港、曼谷、星加坡及環遊馬來半島
廿一天 \$2660
- * 機票有效期為半年，可任意延長各地之停留
- * 出發日期：逢星期四或星期日。

香港來回機票連酒店三晚 \$1050

香港台灣及東南亞機票特平 \$99起

- * 來回香港或台北 \$99
- * 來回香港或台北，吉隆坡，檳城或曼谷 \$1249
- * 來回亞庇或椰加達 \$1349

東京迪斯尼樂園三日遊 \$99

迪斯尼樂園三藩市十一日遊 \$419

- * 華人領隊，暢遊三藩市，蘇雲，聖地牙哥動物園，海洋公園，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，贈城拉斯維加斯及李瑞。
- * 出發日期：十二月十七日。

★ 直接出票，毋須苦候 ★

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

證各文件 險車牌簽 出票代理 日本航空 太平洋及 兼代理加 直飛香港 國泰航空 特別代理

(黃望俠証下)

加拿大 因素， 紹大男 面見 (呈 本之排

加美介紹服務中心 

19 W BROADWAY VAN.V5T 4E2

會安定。華人生活地極，但基於客觀環境限制許多條件使房內人尋找對象的機會。心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡介紹介紹，兼代徵友廣告格接信件或電話安服務，並徵代辦，歡迎查詢。

(一—至六) 上午十一時至下午六時

(六—六) 874-4545

CAS 電腦 

由 JAMES LE
電腦記錄
年結，月結，
銀行貸款，投
代理名廠
MONROE SYS
640 KB PE
電話：321-214
261-374

會計服務	4 大小工程	教授插花
會計師主理 電腦設計 報稅 買賣貴	3 水電工程 0 土庫廚房 1 大小工程 1 免費估價 2 裝修開所	櫻花地球 柏花日式及其 它插花師 寶澳洲畢業曾 主理 依公司 插花示範 現任 教學 學校 電話： 3 5 7 黎太
TEM 2000 DRIVE 33 (24 HRS) 50	補記	

 安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7986 (中環文化中心新道二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
16 W. Hastings St., Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街——一六號地下，活活百貨公司對面

香港
回港機票特平，來回票可停台北並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專營廉價機票前往東南亞各地，平價經總：專善加、日航國泰機票。特平

香港或台北來回 840元起
溫哥華或西雅圖出發
回港賀歲東京遊 1149元正
1月14日及1月21日出發
東南亞旅行團 2346元起
一年機票，食食宿 1月14日出發
賭城發財團 199元起
逢星期四或星期日出發

代售華僑之聲美加各地旅行團，華人領隊。

604 684 4151 604 684 4152

聖誕節

華旅行社

LAXY TRAVEL AGENCY LTD

E. PENDER ST. 片打東街150號

604. 669-6412. 681-3816

晚上437-6270

簡業存

Gunn's

438 MAIN STREET —

Telephone :

685-2231

住宿由 \$ 1099 起

店住宿由 \$ 1260 起

東京遊由 \$ 1149 起 華人領隊

遊園由 \$ 2319 起 華人領隊

尼樂園三天遊由 \$ 99 起

購物三天遊由 \$ 109 起

由 \$ 2650 起 由四月起每月均

，華人領隊。

遊連七晚酒店由 \$ 399 起

也旅遊園

大航空公司之廉價機票：香港，

灣，曼谷，星加坡，吉隆坡等。

士尼樂園三藩市遊由 \$ 449

代環觀
辦球光
旅各地
行各團
手旅，
續遊安
排

旅行社

Travel Ltd.

VANCOUVER, B.C. CANADA

V6A 2T4

685-2236

專售移民機票

香港特價機票

國內外各種機票

代理各大航空公司，船

公司，火車客票，代訂

各地旅館，快捷妥當。

A vertical strip of a book cover. The left side is a light-colored, textured material, possibly paper or cloth. The right side is a dark, textured material, possibly leather or a different type of cloth. The two materials meet at a vertical seam in the center.



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B. C. Tel: (604) 687-6675

恭祝聖誕 並賀新禧

漢宮酒樓全體全人鞠躬

聖誕及新春期間特由十二月十五日
起重金聘得菲律賓五人樂隊每晚九時
至午夜一時演唱，以娛嘉賓。(不另收費)

向眾要求，再接再勵。

特價酬賓(十位計)

壹佰貳拾捌元

- 北京片皮鴨
- 生炒龍蝦
- 巧手紙包肉
- 芝麻手撕雞
- 清蒸游水斑
- 揚州炒飯
- 椰汁西米露
- 新鮮生菓

- 冬季大貢獻：
- 老字號，貨真價實，
- 唔怕貨比貨。
- 寒風起，特別推出，
- 滾滾熱。
- 自灼象拔蚌 八元五角
- 自灼帶子皇 九元五角
- 自灼牛柳肉 八元五角
- 自灼鮮蝦球 九元五角
- 自灼鮮腰潤 六元五角
- 游水生猛龍蝦 每磅十元
- 皇牌巧手片皮鴨(三食) 式拾八元

漢宮大酒樓 舉辦 迎接84'年除夕餐舞會

- ◆菲律賓大樂隊
- ◆精彩表演
- ◆香檳
- ◆派對紙帽，紙條，喇叭
- ◆獎品

除夕大餐(菜單如下)：

- 龍蝦大沙律
- 式大熱蟹
- 新禧大喜翅
- 當紅炸子雞
- 掛爐琵琶鴨
- 串燒牛仔肉
- 揚州炒飯
- 鴻運當年

每位\$29.95

惠顧一席(十位)九折優待(請早預定)

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

商用冷氣
住宅冷氣
Fairway Refrigeration Co.

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話：二九八-一五八七八八余鴻智

電器
修理電爐
洗衣乾衣機
安裝商業
住宅電火
政府牌照
電話：八七二-一〇五九
二五五-八六六二

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業及住宅冷氣
工程。設計裝置及修理
電器。為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二-一〇三九
八七六-一〇三九
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

仔寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 洗碗碟機
乾洗衣機 微波爐

真誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線
電話：294-9008
梁生 253-7363

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2732 WARD ST. VAN. B.C.

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電話：434-7403

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保君滿意
日夜應召
水喉煤氣喉
新裝或修理
政府合法牌照

富劉
承接裝修：油漆，
新地址：636 E 14 AVE.
電話：879-4389

廖盛昭窗簾公司
雲南華沙街四三一八號
電話：874-1933
服務花及各式專門製造
價錢色百新葉廉
服務週到相宜

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水洞 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

宏海
裝修建築
電話：433-9784
政府註冊 免費估價
裝修工程 照建格價
另有長期合約
修理小型箱文

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話：874-6915

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
防盜裝修 內外油漆
磚牆翻新 廚房裝修
浴室裝修 商店裝修

修裝倫嘉
土庫房以及大小
房屋晒台各種修
屋放大修各種理
格大格格格格
電話：437-8742

職怡裝修
電話：254-8967
免晒房土做承
費台屋庫木接
估車改間油裝
價房建格漆修

防盜 供應家庭及工商 (工廠) 324-1020
各界下列產品：(住宅) 874-1428
防盜花窗，大小鐵閘，
花園欄杆，貨車鐵架，
交貨快捷，上門燒焊。
(Storm Window)
保暖雙窗
安裝後保暖，減少水氣，
噪音，冬暖夏涼。

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉煤氣暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

忠誠建築裝修
吳先生洽
電話：255-3301
內外陽台土庫舊屋
油漆翻新 內外油漆
油漆翻新 內外油漆

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土舊入
動電庫屋則申
車裝工間翻新
門程格新請

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅 土庫間格
水電工程 快速安裝
政府牌照 免費估價
電話：879-2568
321-5819

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 250-4152

四海五行裝修
油漆泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技工為你服務
電話：437-9692

捷美設計室
437-3787
發展牌設計建築樓宇
顧查照計入藍樓宇
問訊請則圖

基鐵建築有限公司
電話：255-4502
商業樓宇 代客設計
承建新屋 價錢公道

廿餘居民小區
邊訊：廣州市新區廣州
地區，興建在市區廣州
二十多

一佔有標發
一切百電，展
都分視當到
使之機地現
我八，居在
門十彩民的
謝以色幾六
獎上電平十
不。視家五
已這機家萬

和城秀十，
默生市兒幾
默活，女個十
地條放告省五
工件棄別市年
作，優故自來
來越土治，區
到的，區全
這工這的區
裡作離二

納
Room 110-5
dix Sing
電話

環
WA
258 EAST P
溫哥華片
6340 NO. 3
列治文第

東南亞
華人領事，
星加坡，
一流酒店，
機票可於
出終日期：
東南亞個

暢遊下列各
香港14天
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷

機票有效
出發日期：
香港來回
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷
香港、曼谷

東京迪斯
迪斯尼樂
華人領事，
物園，海洋
羅省，購城
出發日期：
★直

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六

恩平總會館通告

啟者，本會現任職員任期屆滿，依章定期選舉下屆職員。茲定於本月十一日(星期日)上午十時，在會館舉行公選。屆時請各會員準時出席，行使投票權。此佈。

一九八三年十二月五日

恩平總會館謹啟

一九八三年十一月十五日

雲峰洪門民治黨支部通告

為通告事：本支部是屆職員任期屆滿，定於本月十一日(星期日)下午一時，在本支部舉行公選。屆時請各黨員準時出席，行使投票權。此佈。

雲峰洪門民治黨支部

主委：鄭炳光

秘書：黃振光

雲峰達權社通告

為通告事：本社定於本月十一日(星期日)上午十時，在雲峰達權社舉行公選。屆時請各社員準時出席，行使投票權。此佈。

雲峰達權社

社長：李耀輝

書記：李耀輝

一九八三年十一月十五日

雲峰達權社通告

為通告事：本社定於本月十一日(星期日)上午十時，在雲峰達權社舉行公選。屆時請各社員準時出席，行使投票權。此佈。

雲峰達權社

社長：李耀輝

書記：李耀輝

一九八三年十一月十五日

一九八三年十一月十五日

- 今日各場精選**
- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Holridge Impass (Linton) | 6. Deck Hand (Petrachuk) |
| 2. Sava Dominion (Wiggins) | 7. Hy Independence (Ericsson) |
| 3. Fleet Foot Creed (Megens) | 8. Rustic Scott (Hymen) |
| 4. Willow Dreamer (Gagnon) | 9. Bailiboro (Stewart) |
| 5. Shadows Adios (Davis) | 10. Lieut Carroll (McQuaid) |
- 馬膽 5. Shadows Adios (Davis)

文勝馬仔車佳選

不祇供參考，更供勵投注。

- CLOVERDALE 馬仔車精選**
- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Holridge Impass | 7. Hy Independence |
| 2. Sava Dominion | 8. Rustic Scott |
| 3. Fleet Foot Creed | 9. Bailiboro |
| 4. Willow Dreamer | 10. Lieut Carroll |
| 5. Shadows Adios | My Little Honey |

日夜服務

專通各大小渠道

修理漏水救急電

電話：253-7363

255-8171 余生

京士威美髮屋

672 京士威近萊

沙街，特價電髮，

\$18元起，由

12月1日至24

號，每星期七天營

業。電話：

872-5343

高新請會計

某大貿易公司，高薪聘請會計，須精通英語。請將履歷寄：通中

2575 EAST 2ND AVE.

VAN, B.C. V5M 1C7

移民投資

加拿大溫哥華，投資移民，手續簡便，成功率高。有意者請洽：

5時後，下午一時至五時，下

9時後，下午一時至五時，下

9時後，下午一時至五時，下

家酒陶陶

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

地址：雲高華

壹〇二號街

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

大燕小酌

豐儉隨意

備有光顧

僑胞光顧

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.

PHONE: 684-9820

五花雲芽蒸鮮新幸

旗雲芽蒸鮮新幸

旗雲芽蒸鮮新幸

旗雲芽蒸鮮新幸

旗雲芽蒸鮮新幸

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

正宗港式高級食品

春雲上海

卷吞麵類

皮皮類

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

日昌豆腐，歡迎惠顧。

喜士定東街四四零號

254-2515

日昌豆腐，歡迎惠顧。

喜士定東街四四零號

254-2515

Time to give your home a whole new outlook

Before your home-maintenance problems get out of hand, give us a call... At HOY INDUSTRIES we've got 20 years experience in replacement windows & vinyl or aluminum siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows, screens & awnings not to mention energy saving thermal windows! So call now and see how reasonable it can be to give your home the new life it needs!

許忠銘公司 872-0696

Hoy Industries Inc.

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

廣東餐館

KWONG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

電話：682-1514

增設原盅各種燉品

健身補品每盅 \$3.85

川芎白芷燉牛腦

藥材燉草羊

藥材燉牛展

藥材燉牛尾

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上十時

逢星期三休息

●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

客家人！

客家教會——崇真堂

為您而設 歡迎您來

一同享受 神的大恩

(主日崇拜：上午九時半客語講道)

5745 Wales Street (2643 E. 42)

Vancouver, B.C. V5R 3N3

(即First Lutheran Church會址)

電話435-9525 (客、粵、國語皆可)

歡迎與我們聯繫

(辦公時間：星期一至五，每日上午九時至正午)

百老匯單車專店

BIKES ON BROADWAY

620 East Broadway, Vancouver, B.C.

(夾Fraser近安樂餅店) Tel: 874-6811

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

逢星期五及六有大樂隊演奏

馳名二海鮮自助餐

生鮮帶子 生鮮甜蝦 生鮮龍蝦 生鮮大蟹 生鮮三文魚 生鮮沙律 各式餐湯

特價 15.95 (七五折優待)

溫哥華獨創

款式超過四十種，應有盡有 逢星期五、六、日，晚五時半開始。請預早訂座

OK髮廊

OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕

名師為妳和他

設計最新髮型

新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.

(604) 255-0703

新開張

專售名廠高級單車，零件包羅萬有，歡迎參觀選購，罕有零件，存貨有限欲購從速！

特價精選：

RALEIGH TURBO CHARGER BMX	原價150.00	現價134.95
RALEIGH SUPER CHARGER BMX	原價209.95	現價189.95
女童16吋STRAWBERRY SHORTCAKE	原價125.00	現價112.00
16吋RALEIGH MITE MAX BMX	原價119.00	現價108.00

剪此廣告來九五折優待

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

最新酬賓席

兩熱菜 兩涼菜 兩湯 兩飯 兩點心 兩甜品

紅豆沙 雙糖水 楊州炒飯 清蒸游水大石斑 中式焗肉排 鮑魚扒時蔬 鮑魚扒時蔬 鮑魚扒時蔬

特價九十九元正

足十位用

足廿位用

足廿六位用

晚飯五時至九時半

茶市晨早七時半至九時半

金馬餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416號

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

每席九十九元

每席一百元

每席一百一十元

每席一百二十元

每席一百三十元

每席一百四十元

每席一百五十元

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

住在大溫哥華 食在秘書路

四時有不謝之花 五節有長春之草

順發冷氣工程 雪凍暖冷電爐 櫃房氣氣爐

修理按步肉食，牛奶，榮蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

傢俬翻新

- 翻新各種沙發及椅墊
- 翻新各種床墊及椅墊
- 翻新各種布料及乳膠
- 翻新各種皮料及乳膠
- 翻新各種傢俬，免費估價

地址：西41街2433號
電話：266-8329 日
327-9090 晚

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.

TEL: 874-4905

承接新舊屋架，每間只收人工三十餘
包工包料，更堅固，更耐用
屋頂瓦片，更換水喉
廚房廁所，內外油漆
土庫間格，建築工程

中國參茸藥材行

聖誕九折大酬賓，由拾壹月
廿九日起所有參茸藥材，成
藥，海味，補酒，什貨，壹
律九折，特價品除外，更推出

- 菊花晶，每盒九毛半，凡買滿拾盒多送壹盒。
- 河南淮山角，每磅\$12.90
- 半磅庄北芪片，每盒\$5.99
- 壹級正開邊湘蓮，每包半磅\$1.39
- 原味生晒蟾蜍，每磅\$6.99
- 寶珍膏，買兩盒\$1.99

中國參茸藥行，由黎鸞祥先生主理
地址：喜士定東街二八九號
電話：六八二·壹壹壹叁

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

(由1983年12月5日起至1983年12月16日止)

凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15c

各種西士去頭壳蝦
各種西士及IQF蝦肉
各種西士龍蝦尾
各種西士扒蝦尾
各種西士香港魷魚
各種急凍魚類及咸魚類
澳洲及日本帶子

減價期內，每客戶祇可購買五次，
但每次購買數量不限。
(每個品種以售完為止)

Maxim's 美心餅店

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

二樓 櫃檯 各式西餅
地方 雅座 結實精美
二樓 櫃檯 各式西餅
地方 雅座 結實精美

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

修理各種電器
免費估價
工作快捷妥當
電話：327-2257

胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 工作快捷妥當
★ 保證費用最平
地址：文華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A 107-1093 W. BROADWAY
公司：738-7250

宇倉樓屋證建單免
樓餐餐及專桌圖費
等生館商做許代估
寫貨業新可領劃價

英文電話：437-0173
中文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工園房新商土承
錢作則屋舊業木接
公安設改裝住工大
道當計建修宅程小

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司 信譽保證
專人負責 圖則設計
新屋建築 商店裝修
大小工程 免費估價
電話：253-5696(國粵英語)

Tony Construction Co. Ltd.

房屋保險重建大小工程

共路 687-7711 PAGER 1447
中 667-8199 呼機機留廿秒 馬 435-5961 夜

免費估價 磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫則業房建
估水圍工車油廚間加設裝相新
價泥牆程房漆櫃建計修文屋

精工電器

電話：324-9710 274-9384

家庭電器 乾洗 免費估價
爐頭 洗碗 碟機
電雪 衣 櫃
器櫃 機

基立印務公司

1925 Kingsway, Vancouver, B. C.

電話：(604) 873-2722

中西信名片餐喜書膠書壹
式西封片牌帖帖印印法應
精文信單餐請表圖法應
印件變據紙東冊章字全

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

十年經驗
專人專業
設計新穎
代理買賣



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著
專起新屋
地產物業

區煒電子電器工程

A. V. SYSTEMS LTD.

◀ 政府牌照，專業人材安裝修理 ▶

★ 防盜警鐘
★ 電火工程
★ 防火裝置
(FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608廿四小時

金楓建築有限公司

GOLD MAPLE CONSTRUCTION LTD.

中英語請電 263-4313

三千萬元
許可證及
代請政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

專洗各種地毯
洗地毯只收十元。英文接
機，可用中文留下電話：
255-8942

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

億兆信託銀業

儲戶口可受：
公司存款於「日息支票儲蓄」
。由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

最新服務
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口
高之特惠利息優待。
會英定期存款三至五年者，有更
付月結單。
存戶可隨意選擇存期或按月寄
出最低存款額之限制。
存款低於三千元，日息目前為6%
息以厘計算。(目前為6%厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收計五仙。
存款低於五百元，支票提款每次只
收費。
存款超過五百元，支票提款免收手
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。

YORKSHIRE TRUST COMPANY

地址：華埠片打東街130號

電話：(604) 685-3935

(凡五十歲以上者可申請書英定期存款)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代填 I C B C 及
有免費車借用
或私人工作一律特價優待
不論大小 I C B C

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
歡迎比較

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較